



Ciencia Latina Revista Científica Multidisciplinaria, Ciudad de México, México.

ISSN 2707-2207 / ISSN 2707-2215 (en línea), enero-febrero 2026,

Volumen 10, Número 1.

https://doi.org/10.37811/cl_rcm.v10i1

EL ROL DEL L1 EN LA ADQUISICIÓN DEL L2

THE ROLE OF L1 IN L2 ACQUISITION

Litzy Jovanna Rabelo Angeles

Universidad Juarez Autónoma de Tabasco

Fabiola Bolio Pérez

Universidad Juarez Autónoma de Tabasco

El Rol del L1 en la Adquisición del L2

Litzy Jovanna Rabelo Angeles¹

jovannarabelo@gmail.com

<https://orcid.org/0009-0005-8793-9612>

Universidad Juárez Autónoma de Tabasco

Fabiola Bolio Pérez

fabiola.bolio@ujat.mx

<https://orcid.org/0009-0008-3804-4312>

Universidad Juárez Autónoma de Tabasco

RESUMEN

El uso de la lengua materna (L1) y la segunda lengua (L2) en el aula ha sido un tema de debate en la enseñanza de idiomas, especialmente en el nivel primario. Este estudio explora el impacto del uso equilibrado de L1 y L2 en el aprendizaje de niños de 6 a 12 años en la adquisición del inglés. Se destaca el papel de la L1 como una herramienta para facilitar la comprensión, reforzar la confianza y desarrollar habilidades cognitivas, mientras que la L2 se presenta como el medio para lograr la inmersión y el desarrollo de competencias lingüísticas. Se analiza la implementación del Método Directo, que busca minimizar el uso de la L1 y fomentar la comunicación directa en L2. Además, se discuten los beneficios y desafíos de esta estrategia, incluyendo la necesidad de una planificación cuidadosa para evitar la dependencia excesiva de la L1 y maximizar la exposición al L2. Finalmente, se enfatiza la importancia de capacitar a los docentes y de desarrollar políticas lingüísticas inclusivas que promuevan un aprendizaje equitativo y efectivo en contextos multilingües.

Palabras clave: L1, L2, educación primaria, adquisición de segunda lengua, método Direct

¹ Autor principal.
Correspondencia:

The Role of L1 in L2 Acquisition

ABSTRACT

The use of the mother tongue (L1) and the second language (L2) in the classroom has been a topic of debate in language teaching, especially at the primary level. This study explores the impact of balanced L1 and L2 use on English language learning among children aged to 12. The role of L1 is highlighted as a tool to facilitate comprehension, reinforce confidence, and develop cognitive skills, while L2 is presented as the means to achieve immersion and the development of language skills. The implementation of the Direct Method is analyzed, which seeks to minimize the use of L1 and foster direct communication in L2. Additionally, the benefits and challenges of this strategy are discussed, including the need for careful planning to avoid excessive reliance on L1 and to maximize exposure to L2. Finally the importance of training teachers and developing inclusive language policies that promote equitable and effective learning in multilingual context is emphasized.

Keywords: L1, L2, primary education, second language acquisition, Direct Method

*Artículo recibido: 15 de diciembre 2025
Aceptado para publicación: 22 de enero 2025*



INTRODUCCIÓN

La utilización de metodologías en L1 (lengua materna) y L2 (lengua adquirida) dentro del salón de clases es un asunto que ha suscitado discusiones y reflexiones entre educadores y lingüistas de diversos niveles educativos. En esta ocasión me refiero a los niños de 6 a 12 años que están en la educación primaria.

L1 se refiere al lenguaje nativo, que es el que aprendemos en el entorno familiar, educativo y en nuestro entorno; L2, en cambio, es la segunda lengua que adquirimos fuera de estos contextos. Esta vez, nos enfocamos en el idioma inglés. El modo en que se emplean estas lenguas en el salón de clases puede afectar grandemente el proceso de aprendizaje de los alumnos.

La L1 tiene un rol fundamental en el proceso de aprender y enseñar cualquier otro idioma, sobre todo en las primeras etapas de la educación. Al utilizar la L1, es posible que los alumnos sientan una sensación de familiaridad y comodidad, lo que les facilitará entender conceptos complejos.

Por otra parte, el idioma materno es, sin duda, un recurso útil para adquirir una segunda lengua en los variados contextos en los que se desarrolla el ser humano. Los alumnos pueden enfrentar dificultades para aprender un segundo idioma en el aula. Entender las raíces de un idioma propio puede ayudar significativamente en la enseñanza del otro y poder facilitarle el desenvolvimiento de ese idioma.

L2 es también esencial en el aula, porque la meta principal es promover la competencia en dicha lengua. La utilización de la L2 dentro del aula fomenta la inmersión y la práctica continua, lo que puede acelerar el proceso de aprendizaje del idioma. Conforme los alumnos van avanzando se enfrentan a dificultades y circunstancias comunicativas en la L2 pero de igual forma van adquiriendo habilidades para resolver problemas y adaptarse lingüísticamente, lo cual mejora su capacidad de comunicación de manera efectiva en entornos del mundo real.

La determinación de cuándo y cómo emplear la L1 y la L2 en el aula se basará en múltiples elementos, incluyendo el grado de dominio del idioma por parte de los alumnos, su edad, la asignatura y las metas pedagógicas. Es crucial hallar un equilibrio entre el uso de los dos idiomas para maximizar el aprendizaje y asegurar que los alumnos sean capaces de entender las ideas mientras se esfuerzan por mejorar su dominio del segundo idioma.



En resumen, el empleo de las lenguas L1 y L2 en el salón de clases es un tema complejo y cargada de matices. Mientras que el idioma extranjero es crucial para que los alumnos desarrollen sus capacidades lingüísticas, la lengua materna constituye un recurso significativo en el proceso de aprendizaje de una segunda lengua. El secreto está en utilizar las ventajas de los dos idiomas para generar un ambiente de aprendizaje eficaz y enriquecido.

Los objetivos y metas educativas pueden variar cuando se utilizan las lenguas L1 (la lengua materna) y L2 (la segunda lengua) en el aula con niños de entre seis y doce años. En este estudio, los objetivos que se esperan son:

Comprensión profunda: Esto para asegurar que los alumnos entiendan a fondo los temas y aclarar conceptos difíciles. Los niños pueden aprovecharse de ejemplos claros en su lengua materna, lo cual les ayudará a desarrollar una base sólida de conocimientos.

Facilitar el aprendizaje de la L2: Se puede usar la L1 de manera estratégica para aclarar conceptos en la L2. El uso de la lengua materna para ayudar a los niños a resolver dificultades en la comprensión del segundo idioma, contribuyendo de manera efectiva a vencer las barreras lingüísticas y a facilitar una transición más suave hacia el segundo idioma.

Autoestima y confianza: Para promover un ambiente de confianza y seguridad en el aula, se debe usar la lengua materna. Los niños podrían sentirse más a gusto al expresarse en su lengua materna, lo que tiene la capacidad de elevar su autoestima y su participación activa en el proceso de aprendizaje del inglés, especialmente al comienzo.

Competencias cognitivas: El uso de múltiples lenguas en el salón de clases puede promover el progreso de capacidades cognitivas, incluyendo la flexibilidad mental, la resolución de problemas y el pensamiento crítico. Los niños tienen la capacidad de comparar y contrastar estructuras lingüísticas, lo cual optimiza su comprensión metalingüística.

En este estudio, se aplicará el Método directo, que consiste en motivar a los alumnos a establecer conexiones directas entre objetos y significados; dicho método se enfoca en promover la interconexión directa entre significados y objetos, tal como se indicó previamente, excluyendo el empleo de la lengua materna durante el proceso de aprendizaje. Este enfoque tiene como objetivo que los alumnos razonen y se comuniquen de manera directa en el idioma que están aprendiendo.



En términos generales, los estudios han evidenciado que el empleo de L1 y L2 en clase de manera equilibrada puede aportar beneficios a los niños de 6 a 12 años, dado que tiene la capacidad de potenciar su competencia para aprender un segundo idioma, desarrollar habilidades cognitivas y promover una comprensión significativa. Por otra parte, se han señalado también retos, como la necesidad de una planificación meticulosa para balancear el tiempo invertido en cada lengua y asegurar así un progreso equitativo en las dos habilidades lingüísticas.

Este artículo se centra específicamente en el salón de clases, donde se lleva a cabo la instrucción formal. Esto implica el interés en cómo se utilizan ambos idiomas durante las actividades educativas dirigidas por un maestro y la interacción entre estudiantes y docentes en el aula.

Niños de 6 a 12 años: Me enfoque específicamente en la educación primaria se debe a mi experiencia en las prácticas profesionales de la Licenciatura en Idiomas. Ya que considero que la primaria es una fase esencial para aprender y fortalecer el idioma materno, además de para adquirir un segundo idioma. Esto significa observar la manera en que los niños cambian de un idioma a otro en el salón de clases y qué métodos deben emplear los docentes para fortalecer ambos idiomas, además de impedir que los estudiantes traduzcan entre ellos, ya que esto debilita su adquisición.

El uso de ambos idiomas ha sido un tema de discusión muy extenso, ya que su importancia en entornos educativos bilingües o de aprendizaje de lenguas, donde los maestros deben determinar la cantidad y el modo de utilizar cada lengua con el fin de optimizar el aprendizaje de sus alumnos. El asunto principal es hallar un balance apropiado que fomente el desarrollo de competencias en L2 y la utilización de saberes y habilidades ya adquiridos en L1.

En este documento examinaremos los beneficios y retos de emplear L1 y L2 en el salón de clases, y estudiar el efecto que tienen sobre la adquisición de habilidades lingüísticas y el desempeño académico.

En un mundo globalizado, el dominio de varias lenguas es una habilidad de gran valor. No obstante, la puesta en marcha de políticas lingüísticas efectivas en el salón de clases implica muchos desafíos. "La práctica de translanguaging, que supone emplear de manera flexible las habilidades lingüísticas integrales del alumnado, podría ofrecer un ambiente de aprendizaje más eficaz e inclusivo", según una investigación realizada por García y Wei (2014). Esta perspectiva indica que la utilización estratégica de L1 puede fomentar y mejorar el proceso de aprendizaje de L2, en vez de interferir con él.



En muchas situaciones educativas, especialmente cuando los alumnos están aprendiendo en una lengua que no es la suya, emplear L1 puede ser un recurso fundamental para mejorar el entendimiento y el aprendizaje. Por otra parte, hay una gran inquietud de que el uso excesivo del L1 podría restringir la práctica y la exposición del L2, lo que obstaculizaría el desarrollo de habilidades en el segundo idioma. Por lo tanto, es imprescindible investigar cuándo y cómo el uso de L1 y L2 en el aula resulta más eficaz. Además, el uso de L1 puede ayudar a reducir la ansiedad y aumentar la confianza de los estudiantes en su capacidad para aprender. En un entorno donde el idioma de instrucción es diferente de la lengua materna de los estudiantes, la posibilidad de recurrir a L1 puede proporcionar un apoyo emocional y cognitivo determinante. Esto es especialmente relevante para los estudiantes de niveles principiantes, que pueden sentirse abrumados por la necesidad de operar exclusivamente en L2.

Otro beneficio importante es que el uso de L1 permite a los docentes construir puentes entre los conocimientos previos de los estudiantes y los nuevos contenidos que se están introduciendo. Según el enfoque de la educación bilingüe aditiva, "la incorporación del L1 no solo impide el aprendizaje del L2, sino que enriquece el proceso al aprovechar todas las capacidades cognitivas y lingüísticas del estudiante" (Baker, 2006).

A pesar de sus beneficios, el uso de L1 en el aula también presenta desafíos. Uno de ellos es el riesgo de depender demasiado del L1, lo que puede reducir las oportunidades de los estudiantes para practicar y mejorar sus habilidades en L2. Este riesgo es particularmente alto en contextos donde los estudiantes tienen pocas oportunidades de interactuar en L2 fuera del aula.

Otro desafío es la posible resistencia de algunos padres y administradores escolares, que pueden percibir el uso de L1 como un obstáculo para el dominio del L2. Esta percepción puede estar basada en la creencia de que la inmersión total en L2 es la mejor estrategia para aprender un segundo idioma, una idea que ha sido cuestionada por investigaciones recientes en el campo de la lingüística aplicada y la educación bilingüe.

Para abordar los desafíos y maximizar los beneficios del uso de L1 y L2 en el aula, es esencial desarrollar enfoques pedagógicos que integren ambas lenguas de manera equilibrada y estratégica. Una propuesta es la implementación de prácticas de translanguaging: "estrategia pedagógica que consiste en utilizar todos los recursos lingüísticos de los estudiantes para comprender y producir contenidos



académicos" que permite a los estudiantes utilizar todas sus competencias lingüísticas de manera flexible y dinámica. Según García y Wei (2014), "el translanguaging no solo apoya el aprendizaje del contenido, sino que también promueve el desarrollo de habilidades metalingüísticas y cognitivas".

Además, es crucial proporcionar formación continua a los docentes en metodologías que integren el uso de L1 y L2. Esto incluye estrategias específicas para utilizar L1 como apoyo sin que esto interfiera con el desarrollo del L2. Cummins (2000) sugiere que "la formación de los maestros debe enfocarse en cómo utilizar el L1 para facilitar la comprensión y la transferencia de conocimientos, al tiempo que se crean oportunidades para la práctica y el uso del L2".

Finalmente, es importante involucrar a la comunidad educativa en el desarrollo de políticas lingüísticas que reconozcan y valoren el papel del L1 en el proceso de aprendizaje. Esto puede incluir talleres y sesiones informativas para padres y administradores escolares, con el fin de construir una comprensión compartida de los beneficios del uso equilibrado de L1 y L2.

El proceso de enseñanza-aprendizaje de L1 y L2 requiere de diversos factores pedagógicos, sociales y emocionales. Si bien el L1 puede proporcionar un apoyo primordial para la comprensión y el aprendizaje dentro del aula, es esencial utilizarlo de manera que también promueva el desarrollo del L2.

A través de enfoques pedagógicos como el translanguaging, la formación continua de los docentes y la participación de la comunidad educativa, es posible crear un entorno de aprendizaje que maximice las competencias lingüísticas y académicas de los estudiantes. Al abordar esta cuestión de manera integral y equilibrada, se puede mejorar la calidad de la educación y promover el éxito de todos los estudiantes en un mundo multilingüe.

OBJETIVO GENERAL

Con el propósito de identificar y evaluar estrategias pedagógicas que optimicen este proceso de aprendizaje. Este análisis tiene como finalidad entender cómo la L1 puede influir de manera significativa en el aprendizaje de la L2, explorando tanto los aspectos positivos como negativos de su uso en el entorno educativo. Se pretende evaluar de manera integral cómo el uso de L1 afecta la comprensión, la producción y la retención de la L2, considerando también el impacto en la motivación y la actitud de los estudiantes hacia el aprendizaje de la segunda lengua.



En un primer paso, se investigará cómo la lengua materna puede servir como un recurso valioso en el proceso de adquisición de la L2. Se examinarán casos en los que el uso de L1 facilite la comprensión de conceptos complejos y ayude a superar barreras lingüísticas iniciales. Esto incluirá un análisis de situaciones en las que el uso estratégico de L1 contribuya a una mayor claridad y efectividad en la comunicación dentro del aula, así como en la explicación de reglas gramaticales y vocabulario.

Por otro lado, también se abordarán los posibles inconvenientes del uso excesivo de L1 en el aula de L2. Se explorará cómo una dependencia excesiva de la lengua materna puede limitar la inmersión en el entorno de la L2, afectar la fluidez verbal y disminuir la exposición a la lengua meta. Además, se analizarán las implicaciones para la actitud y la motivación de los estudiantes cuando se utiliza L1 en exceso, y cómo esto puede influir en su compromiso y progreso en el aprendizaje de la L2.

El objetivo es identificar prácticas y enfoques didácticos que permitan un equilibrio eficaz entre el uso de L1 y L2. Se explorarán estrategias pedagógicas que promuevan un uso equilibrado de ambas lenguas, maximizando así los beneficios del aprendizaje sin comprometer la exposición y práctica de la L2. Este análisis considerará diversos métodos y técnicas para integrar de manera óptima la L1 en la enseñanza de la L2, adaptando las estrategias a diferentes contextos educativos y perfiles de estudiantes.

La investigación se basará en la recopilación de datos a través de entrevistas con docentes, encuestas a estudiantes y observaciones en el aula. Se buscará proporcionar recomendaciones prácticas y fundamentadas que puedan ser implementadas por los educadores para mejorar la efectividad de las estrategias pedagógicas en la enseñanza de segundas lenguas. Con base en los hallazgos, se propondrán sugerencias para optimizar el uso de L1 en el aula, con el objetivo de enriquecer el proceso de aprendizaje y promover un entorno educativo más efectivo y motivador específico.

- Evaluar los beneficios del uso de la L1 en la comprensión y retención de la L2.
- Identificar los desafíos que surgen del uso de la L1 en el aprendizaje de la L2.
- Proponer estrategias pedagógicas efectivas que integren el uso de L1 y L2 en el aula.
- Examinar cómo varía el impacto del uso de la L1 según el nivel de competencia en L2 de los estudiantes.



- Investigar el efecto del uso de la L1 en la motivación y bienestar emocional de los estudiantes durante el aprendizaje de la L2.

HIPÓTESIS

El uso moderado y estratégico de la L1 en el aula de L2 mejora la comprensión y retención de la L2.

Un uso excesivo de la L1 puede inhibir la inmersión y la práctica en la L2, afectando negativamente el desarrollo de habilidades lingüísticas en la L2.

Estrategias pedagógicas que equilibran el uso de L1 y L2 pueden optimizar el aprendizaje de la L2, considerando las necesidades individuales y niveles de competencia de los estudiantes.

El uso de la L1 en el aula tiene un impacto positivo en la motivación y bienestar emocional de los estudiantes, facilitando un entorno de aprendizaje más cómodo y accesible.

JUSTIFICACIÓN

El estudio sobre el uso de la L1 y L2 en el aula es decisivo para desarrollar métodos de enseñanza de idiomas más efectivos e inclusivos. En un mundo cada vez más globalizado, la competencia en múltiples idiomas es una habilidad valiosa que abre puertas a oportunidades académicas y profesionales. Sin embargo, el enfoque pedagógico para la enseñanza de una L2 debe ser cuidadosamente considerado para maximizar los beneficios y minimizar los obstáculos. Este análisis busca proporcionar una comprensión más profunda sobre cómo la L1 puede ser utilizada como una herramienta educativa sin comprometer la inmersión necesaria en la L2. Además, este estudio tiene el potencial de mejorar el bienestar emocional de los estudiantes al reducir la ansiedad y el estrés asociados con el aprendizaje de un nuevo idioma. Al ofrecer estrategias prácticas y basadas en la investigación, este estudio pretende ayudar a los educadores a crear ambientes de aprendizaje más efectivos y equitativos.

MARCO TEÓRICO

La conceptualización del uso de L1 y L2 en el aula se centra en cómo estas lenguas interactúan y afectan el proceso de enseñanza-aprendizaje. El L1 se refiere a la lengua materna o primera lengua que un individuo aprende desde su nacimiento. El L2, por otro lado, es la segunda lengua que se aprende posteriormente. En el contexto educativo, el L1 se utiliza para facilitar la comprensión y el aprendizaje de la L2. La investigación ha mostrado que el uso del L1 puede ser beneficioso para aclarar conceptos complejos, proporcionar apoyo emocional y mejorar la retención de información. Sin embargo, el



equilibrio entre L1 y L2 es importante para evitar la dependencia excesiva de la L1 y asegurar una inmersión efectiva en la L2.

Beneficios del uso de la L1 en el aula.

Clarificación de conceptos complejos: Apoyo cognitivo:

- La L1 puede ser utilizada para explicar términos y conceptos difíciles en la L2, facilitando así una mejor comprensión por parte de los estudiantes (Cook, 2001). Esto es particularmente útil en niveles iniciales de aprendizaje de la L2, donde los estudiantes aún no tienen un dominio suficiente de la lengua meta.
- Mejora de la retención de información.
- Refuerzo de la memoria: Explicar conceptos en L1 y luego reforzarlos en L2 puede ayudar a los estudiantes a retener mejor la información (Swain & Lapkin, 2000).
- Construcción de puentes cognitivos: Utilizar la L1 como un puente para adquirir nuevo conocimiento en L2 puede facilitar la transferencia de habilidades cognitivas y lingüísticas (Vygotsky, 1978).
- Desafíos y consideraciones del uso de la L1
- Equilibrio entre L1 y L2.
- Dependencia excesiva de la L1: Un uso excesivo de la L1 puede limitar la exposición de los estudiantes a la L2, reduciendo así las oportunidades de práctica y de inmersión en la lengua meta (Turnbull, 2001). Es esencial encontrar un equilibrio que maximice la exposición a la L2 mientras se utilizan los beneficios de la L1.
- Fomento de la inmersión en la L2: Para asegurar una inmersión efectiva en la L2, los profesores deben desarrollar estrategias que promuevan el uso activo de la L2 en el aula, incluso cuando se recurre a la L1 para clarificar ciertos puntos (Krashen, 1985).

Desarrollo de competencias comunicativas:

- Interacción en L2: Es fundamental que los estudiantes tengan suficientes oportunidades para interactuar en la L2, tanto dentro como fuera del aula, para desarrollar competencias comunicativas efectivas (Long, 1996).



- El rol del profesor: Los profesores deben ser conscientes de cuándo y cómo utilizar la L1 de manera estratégica, asegurando que su uso apoye el aprendizaje de la L2 sin reemplazarlo (Macaro, 2005).
- Estrategias para el uso efectivo de L1 en el aula
- Uso selectivo y estrategias de alternancia de código:
- Alternancia de código (code-switching): Esta técnica implica el cambio entre L1 y L2 para explicar términos complejos, mantener la atención de los estudiantes y facilitar la comprensión (Gulzar, 2010). Es importante que los profesores utilicen esta estrategia de manera consciente y deliberada.
- Planes de lección bilingües: Integrar actividades y materiales bilingües que permitan a los estudiantes ver y practicar ambos idiomas de manera integrada (Jacobson & Faltis, 1990).

Fomento de la autonomía del estudiante:

- Actividades de reflexión: Actividades que promuevan la reflexión sobre el uso de la L1 y L2, ayudando a los estudiantes a ser conscientes de su proceso de aprendizaje y a desarrollar estrategias para mejorar su competencia en la L2 (Oxford, 1990).
- El uso de la L1 en el aula de L2 requiere de una cuidadosa consideración y equilibrio. Mientras que la L1 puede proporcionar valiosos apoyos cognitivos y emocionales, es trascendental evitar una dependencia excesiva que pueda obstaculizar la inmersión y el desarrollo de habilidades en la L2. Un enfoque estratégico y reflexivo por parte de los profesores puede maximizar los beneficios de ambas lenguas, promoviendo un aprendizaje más efectivo y holístico del L2.

METODOLOGÍA

Esta investigación se desarrolla de una forma cualitativa, lo cual implica que se buscará comprender a profundidad las experiencias, percepciones y comportamientos de los participantes en relación con el uso de la L1 y L2 en el aula. La investigación cualitativa se caracteriza por su flexibilidad y capacidad para explorar fenómenos complejos en contextos naturales, lo que permite obtener una visión holística y detallada de la realidad estudiada.

Para esta investigación, se implementarán entrevistas semiestructuradas dirigidas a profesores, con el objetivo de obtener una mayor perspectiva sobre cómo se desarrolla el niño en un entorno bilingüe. Este tipo de entrevistas combina preguntas estructuradas con la flexibilidad de explorar temas emergentes,



lo que facilita una comprensión más profunda y detallada de las prácticas pedagógicas y percepciones de los profesores respecto al uso de ambas lenguas en el aula.

La elección de este tipo de investigación cualitativa porque, desde mi punto de vista, ofrece una visión más completa y detallada del tema. A través de las entrevistas semiestructuradas, es posible captar la complejidad y diversidad de las experiencias de los profesores, y cómo estas experiencias influyen en el desarrollo lingüístico y académico de los estudiantes dentro de un entorno bilingüe.

POBLACIÓN/MUESTRA

La población de esta investigación está compuesta por niños de entre 7 y 12 años que asisten a una escuela primaria bilingüe. Este rango de edad es crítico para el desarrollo lingüístico, ya que durante esta etapa los niños tienen una notable plasticidad cerebral que les permite adquirir nuevas lenguas con mayor facilidad. Además, la exposición temprana a un entorno bilingüe puede influir significativamente en sus habilidades cognitivas y en la adquisición de L2.

Características de la población

Rango de edad: 6-12 años.

Entorno educativo: Escuela primaria Iberoamericano, Cárdenas, Tabasco, donde se enseñan materias tanto en L1 como en L2.

Muestra

La muestra estará compuesta por un grupo seleccionado aleatoriamente de la población mencionada. La selección aleatoria garantiza que la muestra sea representativa y que los resultados puedan ser generalizables a la población estudiada. La muestra incluirá tanto a estudiantes como a profesores para obtener una perspectiva integral sobre el uso de la L1 y L2 en el aula.

Composición de la muestra

Estudiantes: 5 niños seleccionados aleatoriamente de entre 6 y 12 años que asisten a la escuela primaria Iberoamericano en la ciudad de Cárdenas, Tabasco. Esta selección permitirá analizar las percepciones y experiencias de los niños en diferentes etapas de su desarrollo lingüístico dentro del rango de edad especificado.



Profesores: 5 profesores también seleccionados aleatoriamente, quienes imparten clases en la escuela primaria bilingüe. Incluir a los profesores en la muestra es fundamental para entender sus prácticas y percepciones sobre el uso de la L1 y L2 en la enseñanza.

Tamaño de la muestra

Pequeña escala de estudio: Dado que este estudio se centra en un análisis cualitativo, una muestra pequeña es adecuada para obtener datos detallados y ricos a través de entrevistas semiestructuradas y encuestas.

Factibilidad: El tamaño de la muestra es manejable en términos de recolección y análisis de datos, permitiendo una exploración exhaustiva de las experiencias individuales y las prácticas pedagógicas.

Procedimiento de selección

Selección aleatoria: Se utilizarán métodos de selección aleatoria simple para elegir a los 5 estudiantes y 5 profesores de la población objetivo. Esto se puede realizar mediante el uso de una tabla de números aleatorios o una aplicación de generación de números aleatorios para asegurar la imparcialidad.

Consentimiento informado: Antes de la participación, se obtendrá el consentimiento informado de los padres o tutores de los niños y el consentimiento de los profesores. Se explicará el propósito de la investigación, los procedimientos y la confidencialidad de la información.

Importancia de la población y muestra

Estudiar a niños de 6 a 12 años en una escuela primaria Iberoamericano proporciona una oportunidad única para observar cómo el uso de la L1 influye en el aprendizaje de la L2 durante una cambio crucial del desarrollo lingüístico. La inclusión de profesores permite analizar no solo las percepciones de los estudiantes, sino también las prácticas pedagógicas y las estrategias de enseñanza desde la perspectiva docente. Este enfoque holístico proporcionará una comprensión más completa y matizada del uso de la L1 y L2 en el aula, informando futuras prácticas educativas y políticas lingüísticas.

Instrumento (s) de recogida de datos

Las encuestas serán utilizadas para recopilar datos sobre las percepciones de los estudiantes respecto al uso de la L1 en el aula y su influencia en el aprendizaje de la L2.

Las encuestas incluirán tanto preguntas cerradas como abiertas para obtener una comprensión completa de sus experiencias y opiniones. Las preguntas para esta entrevista son:



¿En qué momento considera que se debe hacer uso del español en la clase de inglés?

Objetivo: Esta pregunta busca identificar las situaciones específicas en las que los estudiantes consideran útil o necesario el uso de la L1 (español) en el aula. La idea es explorar los contextos en los que la L1 puede facilitar el aprendizaje de la L2 (inglés).

Explicación: Los estudiantes pueden mencionar momentos como la explicación de conceptos gramaticales complejos, instrucciones de actividades o para resolver dudas significativas.

Esta información ayudará a los docentes a entender cuándo los estudiantes se sienten más cómodos y seguros usando su lengua materna y cómo esto impacta en su aprendizaje del inglés.

¿Cómo consideras que debiera ser el uso de L1 y L2 en el proceso de enseñanza-aprendizaje?

Objetivo: Esta pregunta pretende obtener una visión general de las opiniones de los estudiantes sobre el equilibrio e integración de la L1 y L2 en el aula.

Explicación: Los estudiantes pueden discutir la proporción ideal del uso de cada lengua, si prefieren más inmersión en la L2 con apoyo ocasional de la L1, o si consideran que el uso de ambas lenguas debería ser más equilibrado.

Las respuestas pueden proporcionar ideas sobre las mejores prácticas y estrategias pedagógicas que podrían facilitar un aprendizaje más efectivo y menos estresante.

¿Cree que al usar el español en clase afecta o ayuda al aprendizaje del inglés?

Objetivo: Explorar la percepción de los estudiantes sobre el impacto del uso de la L1 en su proceso de aprendizaje de la L2.

Explicación: Los estudiantes pueden tener diferentes opiniones basadas en sus experiencias personales; algunos pueden considerar que el español ayuda a clarificar y entender mejor el inglés, mientras que otros pueden pensar que podría interferir con la inmersión total en la L2.

Esta pregunta permitirá analizar cómo el uso de la L1 influye en la adquisición de la L2 desde la perspectiva del estudiante, proporcionando una base para ajustar las estrategias de enseñanza.

¿Cuál cree que sea la importancia en clase de inglés del uso de L1?

Objetivo: Evaluar la percepción de los estudiantes sobre el valor y la relevancia del uso de la L1 en sus clases de inglés.



Explicación: Los estudiantes pueden discutir aspectos como la importancia del uso de la L1 para sentirse más seguros, para aclarar malentendidos o para conectar nuevos conocimientos con los ya existentes.

Las respuestas revelan cómo los estudiantes valoran el uso de su lengua materna en términos de apoyo emocional y cognitivo, y cómo esto puede influir en su disposición y capacidad para aprender el inglés.

¿Cree que si sólo se hablara en inglés se aprendería más rápido?

Objetivo: Explorar la opinión de los estudiantes sobre la eficacia de una inmersión total en la L2 sin el uso de la L1.

Explicación: Este enfoque estructurado permitirá obtener una comprensión rica y matizada de las percepciones de los estudiantes sobre el uso de la L1 en el aula y su influencia en el aprendizaje de la L2.

¿Cuál sería su mejor método de enseñanza para enseñar un nuevo idioma?

Objetivo: Esta pregunta busca entender las preferencias y prácticas pedagógicas de los profesores en la enseñanza de un segundo idioma (L2). Es fundamental conocer qué métodos consideran más efectivos basados en su experiencia y formación.

Explicación: Los profesores pueden describir métodos como el enfoque comunicativo, la enseñanza basada en tareas, el método directo, entre otros.

Las respuestas pueden revelar por qué consideran ciertos métodos más efectivos, proporcionando detalles sobre cómo estos métodos facilitan el aprendizaje del L2.

Esta información es valiosa para identificar las mejores prácticas y desarrollar estrategias de enseñanza más efectivas.

¿Los niños entienden cuando habla combinando palabras de los dos idiomas?

Objetivo: Explorar la efectividad y comprensión de la alternancia de código (code-switching) en el aula.

La alternancia de código se refiere al uso de palabras de ambas lenguas (L1 y L2) en una misma conversación.

Explicación: Los profesores pueden discutir cómo y cuándo utilizan la alternancia de código y si consideran que esto facilita la comprensión y el aprendizaje. La pregunta busca identificar si los estudiantes son capaces de seguir y entender las instrucciones cuando se combinan los dos idiomas. Las



respuestas ayudarán a entender si la alternancia de código es una estrategia útil o si podría causar confusión.

¿Hay alguna habilidad de inglés (reading, speaking, writing, listening, grammar) que considere más importante?

Objetivo: Determinar las prioridades de los profesores en el desarrollo de habilidades específicas del idioma inglés. Esto permite entender cuáles consideran más viables para el éxito de los estudiantes en el aprendizaje del L2.

Explicación: Los profesores pueden explicar por qué consideran ciertas habilidades más importantes que otras, proporcionando ejemplos de cómo enfatizan estas habilidades en su enseñanza.

Las respuestas pueden destacar la importancia de habilidades comunicativas como el speaking y listening, o habilidades académicas como el reading y writing, así como la gramática.

Esta información puede informar sobre cómo se pueden diseñar los currículos y las lecciones para abordar las habilidades que los profesores consideran más críticas.

¿Considera que usando solo el inglés se motiva a los alumnos?

Objetivo: Explorar las percepciones de los profesores sobre la motivación de los estudiantes cuando se usa exclusivamente el inglés en el aula.

Explicación: Los profesores pueden discutir si creen que la inmersión total en inglés aumenta la motivación y la práctica activa del idioma, o si piensan que puede causar frustración y desmotivación. Esta pregunta ayuda a entender las ventajas y desventajas de la inmersión total desde la perspectiva de los profesores.

¿Ha recibido formación específica sobre cómo y cuándo utilizar la L1 y L2 en la enseñanza?

Objetivo: Determinar si los profesores han recibido formación especializada que les capacite para utilizar de manera estratégica y efectiva la L1 y L2 en el aula.

Explicación: Los profesores pueden compartir detalles sobre cualquier formación o desarrollo profesional que hayan recibido en esta área, y cómo esta formación ha influido en sus prácticas de enseñanza.

La pregunta puede revelar la necesidad de más formación o recursos en esta área para apoyar a los profesores en el uso efectivo de la L1 y L2.



RESULTADOS

Los resultados de las encuestas a estudiantes y las entrevistas a profesores muestran percepciones mayoritariamente positivas sobre el uso de la L1 en el aula de inglés. Los estudiantes indicaron que el español es especialmente útil para explicar conceptos gramaticales complejos, aclarar dudas y comprender instrucciones, ya que aporta seguridad y claridad durante el aprendizaje. Asimismo, señalaron que un equilibrio entre la L1 y la L2 favorece un ambiente menos estresante y más accesible. Respecto al impacto del español, la mayoría considera que apoya el aprendizaje del inglés al facilitar la comprensión y reducir la ansiedad, aunque algunos advierten que un uso excesivo puede limitar la práctica de la L2. Los docentes coincidieron en que la alternancia de código es una estrategia eficaz cuando se emplea de forma controlada, pues ayuda a mantener la atención y la comprensión del alumnado. Además, destacaron la importancia de priorizar habilidades comunicativas como listening y speaking, sin descuidar la gramática como base del aprendizaje. Finalmente, señalaron que una inmersión exclusiva en inglés puede afectar la motivación, especialmente en niveles iniciales, y subrayaron la necesidad de formación docente para el uso estratégico de ambas lenguas en contextos educativos bilingües formales contemporáneos diversos y escolares.

CONCLUSIONES

El debate sobre el uso del primer idioma (L1) y el segundo idioma (L2) en el aula de clases es decisivo para desarrollar prácticas educativas efectivas en contextos bilingües y de aprendizaje de idiomas. A medida que la globalización y la diversidad lingüística se convierten en elementos cada vez más prominentes en las sociedades contemporáneas, es esencial que los educadores, administradores y formuladores de políticas comprendan las complejidades y los beneficios asociados con la integración de L1 y L2 en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Uno de los argumentos más convincentes a favor del uso del L1 en el aula es su capacidad para facilitar la comprensión y la retención de nuevos conceptos. Según Cummins (2000), los estudiantes que pueden utilizar su lengua materna para procesar información nueva tienden a tener una comprensión más profunda y significativa del contenido académico. Esto es particularmente relevante en áreas de estudio que requieren un alto nivel de abstracción, como las matemáticas y las ciencias. Además, el uso del L1



permite a los estudiantes transferir conocimientos y habilidades de su lengua materna al L2, enriqueciendo así su competencia lingüística general.

El uso del L1 también tiene un impacto positivo en el bienestar emocional de los estudiantes. La posibilidad de recurrir a su lengua materna en el aula reduce la ansiedad y aumenta la confianza en su capacidad para aprender. Esto es especialmente en los primeros niveles de adquisición del L2, donde los estudiantes pueden sentirse abrumados por la inmersión completa en un idioma desconocido. Un entorno de aprendizaje que permita el uso del L1 puede servir como un puente emocional y cognitivo, proporcionando a los estudiantes la seguridad necesaria para explorar y experimentar con el L2.

A pesar de los beneficios, el uso del L1 en el aula también presenta desafíos significativos. Uno de los principales riesgos es la dependencia excesiva del L1, lo que puede reducir las oportunidades de exposición y práctica del L2. Este riesgo es particularmente alto en contextos donde los estudiantes tienen pocas oportunidades de interactuar en L2 fuera del entorno escolar. Para mitigar este problema, es imperativo que los docentes planifiquen cuidadosamente el uso del L1 y creen oportunidades estructuradas para la práctica intensiva del L2.

Otro desafío es la posible resistencia de padres y administradores escolares, quienes pueden percibir el uso del L1 como un obstáculo para el dominio del L2. Esta percepción, aunque comprensible, está basada en la creencia de que la inmersión total en el L2 es la mejor estrategia para el aprendizaje de un segundo idioma. Sin embargo, investigaciones como las de Baker (2006) y Cummins (2000) han demostrado que la integración estratégica del L1 puede, de hecho, facilitar y mejorar el aprendizaje del L2. Además, es importante proporcionar formación continua a los docentes en metodologías que integren el uso de L1 y L2. Cummins (2000) sugiere que la formación de los maestros debe enfocarse en cómo utilizar el L1 para facilitar la comprensión y la transferencia de conocimientos, al tiempo que se crean oportunidades para la práctica y el uso del L2. Esta formación debe incluir estrategias específicas para utilizar el L1 como apoyo sin que esto interfiera con el desarrollo del L2.

Finalmente, es importante involucrar a la comunidad educativa en el desarrollo de políticas lingüísticas que reconozcan y valoren el papel del L1 en el proceso de aprendizaje. Esto puede incluir talleres y sesiones informativas para padres y administradores escolares, con el fin de construir una comprensión compartida de los beneficios del uso equilibrado de L1 y L2. Baker (2006) enfatiza la importancia de



un enfoque inclusivo que valore todas las lenguas presentes en el entorno educativo, lo que no solo enriquece la experiencia de aprendizaje, sino que también promueve la diversidad cultural y lingüística. Al abordar esta cuestión de manera integral y equilibrada, no solo se mejora la calidad de la educación, sino que también se promueve el éxito de todos los estudiantes en un mundo multilingüe. La clave está en reconocer y valorar el potencial de cada lengua como recurso educativo, utilizando tanto el L1 como el L2 de manera estratégica para enriquecer el proceso de enseñanza y aprendizaje. En última instancia, la integración efectiva del L1 y L2 en el aula puede contribuir a una educación más inclusiva, equitativa y efectiva, preparándonos mejor para los desafíos y oportunidades del siglo XXI.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- García, O., & Wei, L. (2014). *Translanguaging: Language, Bilingualism and Education*. Palgrave Macmillan..
- Baker, C. (2006). *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism*. Multilingual Matters.
- Cook, V. (2001). Using the first language in the classroom. *Canadian Modern Language Review*, 57(3), 402-423.
- <https://doi.org/10.3138/cmlr.57.3.402>
- Cummins, J. (2007). Rethinking monolingual instructional strategies in multilingual classrooms. *Canadian Journal of Applied Linguistics*, 10(2), 221-240.
- García, O., & Wei, L. (2018). *Translanguaging: Language, bilingualism and education*. Palgrave Macmillan.
- <https://doi.org/10.1057/9781137385765>
- Hall, G., & Cook, G. (2013). Own-language use in language teaching and learning. *Language Teaching*, 45(3), 271-308. <https://doi.org/10.1017/S0261444812000067>
- Lee, J. H., & Macaro, E. (2015). Investigating the attitudes of instructors and learners towards L1 use in teaching and learning of L2. *System*, 52, 17-31.
- <https://doi.org/10.1016/j.system.2015.04.018>
- Littlewood, W., & Yu, B. (2011). First language and target language in the foreign language classroom. *Language Teaching*, 44(1), 64-77.
- <https://doi.org/10.1017/S0261444809990310>



Macaro, E. (2014). Overview: Where should we be going with classroom codeswitching research? In R. Barnard & J. McLellan (Eds.), *Code-switching in university English-medium classes: Asian perspectives* (pp. 10-23). Multilingual Matters. <https://doi.org/10.21832/9781783090892-003>

Nation, I. S. P. (2008). *Teaching vocabulary: Strategies and techniques*. Heinle Cengage Learning.

Turnbull, M., & Dailey-O'Cain, J. (2009). *First language use in second and foreign language learning*. Multilingual Matters.

<https://doi.org/10.21832/9781847691972>

Auerbach, E. R. (1993). Reexamining English Only in the ESL Classroom. *TESOL Quarterly*, 27(1), 9-32.

Chamot, A. U., & O'Malley, J. M. (1994). *The CALLA Handbook: Implementing the Cognitive Academic Language Learning Approach*. Addison-Wesley Publishing Company.

Cook, V. (2001). Using the First Language in the Classroom. *The Canadian Modern Language Review*, 57(3), 402-423.

Cummins, J. (2007). Rethinking monolingual instructional strategies in multilingual classrooms. *Canadian Journal of Applied Linguistics*, 10(2), 221-240.

Gulzar, M. A. (2010). Code-switching: Awareness about Its Utility in Bilingual Classrooms. *Bulletin of Education and Research*, 32(2), 23-44.

Krashen, S. (1985). *The Input Hypothesis: Issues and Implications*. Longman.

Long, M. H. (1996). The Role of the Linguistic Environment in Second Language Acquisition. In W. C. Ritchie & T. K. Bhatia (Eds.), *Handbook of Second Language Acquisition* (pp. 413-468). Academic Press.

